

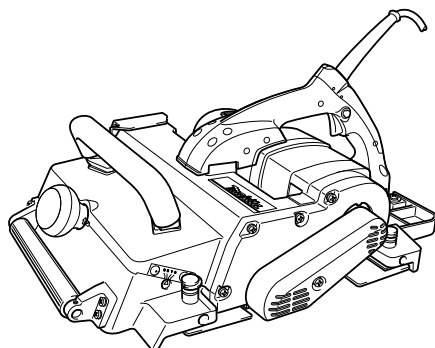


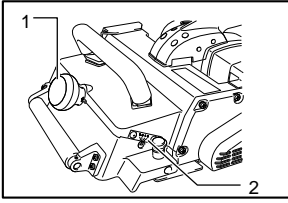
# Рубанок

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

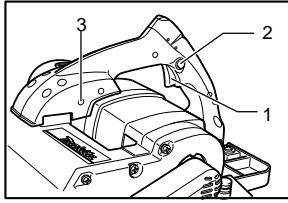
[www.makita-ukraine.com](http://www.makita-ukraine.com)

KP312  
KP312S

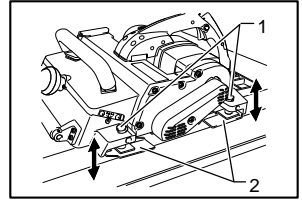




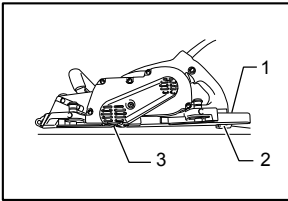
1 003869



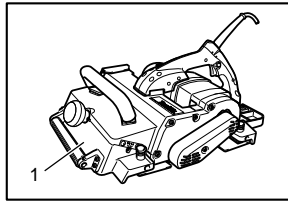
2 003872



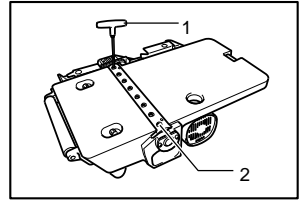
3 003873



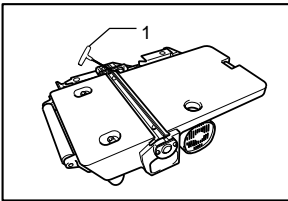
4 003874



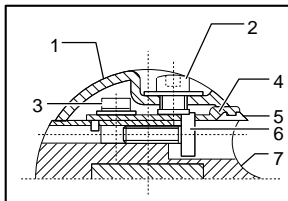
5 003875



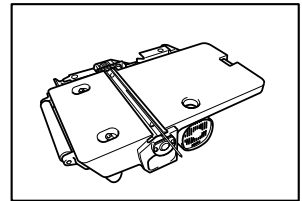
6 003877



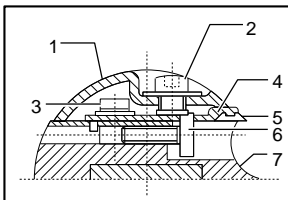
7 003889



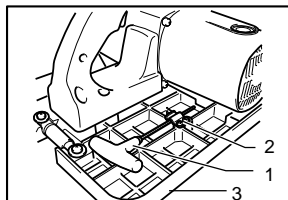
8 003890



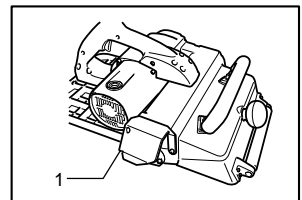
9 003880



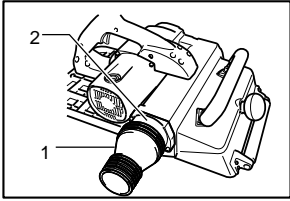
10 003890



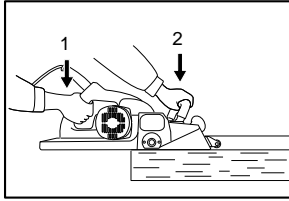
11 003883



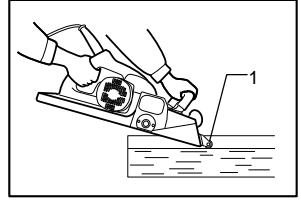
12 003884



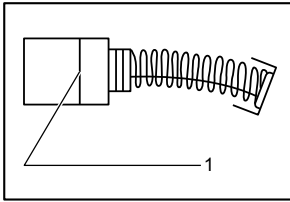
**13** 003885



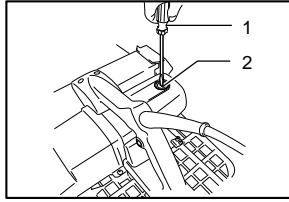
**14** 003886



**15** 003887



**16** 001145



**17** 003888

## Пояснення до загального виду

1-1. Ручка	6-2. Установочний болт	10-7. Барабан
1-2. Шкала	7-1. Шестигранний ключ	11-1. Шестигранний ключ
2-1. Кнопка вимикача	8-1. Диск барабана	11-2. Тримач ключа
2-2. Кнопка блокування / Кнопка блокування вимкненого положення	8-2. Установочний болт	11-3. Задня основа
2-3. Кнопка перезапуску	8-3. Гвинт установочної плити	12-1. Напрямна для тирси
3-1. Шпильки	8-4. Наборна пластина	13-1. Муфта
3-2. Обмежувач краю (реєстрова мітка)	8-5. Лезо рубанка	13-2. Вузол штуцера
4-1. Задня основа	8-6. Гвинт регулювання	14-1. Перед початком стругання
4-2. Опора	8-7. Барабан	14-2. Наприкінці стругання
4-3. Лезо рубанка	10-1. Диск барабана	15-1. Передній ролик
5-1. Передня основа	10-2. Установочний болт	16-1. Обмежувальна відмітка
6-1. Шестигранний ключ	10-3. Гвинт установочної плити	17-1. Шурупверт
	10-4. Наборна пластина	17-2. Ковпачощіткотримача
	10-5. Лезо рубанка	
	10-6. Гвинт регулювання	

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель КР312	КР312S
Ширина стругання 312	мм
Глибина стругання	0 - 3,5 мм
Швидкість холостого ходу (хв. <sup>-1</sup> ) 12000	
Загальна довжина 551	мм
Чиста вага 18,4	кг
Клас безпеки	II

\*Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE001-1

ENG222-2

### Призначення

Інструмент призначено для стругання деревини.

ENF002-1

### Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без класу заземлення.

ENG102-2

### Для Європейських країн тільки

#### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 92 дБ(А)

Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 103 дБ(А)

Погрішність (К): 3 дБ(А)

**Обов'язково використовуйте протишумові засоби**

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів), визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: стругання деревини м'яких порід

Вібрація ( $a_{\text{год}}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup>

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли

інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-12

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:  
Рубанок

№ моделі/ тип: KP312, KP312S  
є серійним виробництвом та

**Відповідає таким Європейським Директивам:**  
98/37/ЄС до 28 грудня 2009 року, а потім  
2006/42/ЄС з 29 грудня 2009 року

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:  
EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, Англія

30 січня 2009



000230

Томоязу Като  
Директор  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

GEA010-1

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

GEB010-2

## Особливі правила техніки безпеки

**НІКОЛИ НЕ СЛІД** втрачати пильності та розслабляватися при користуванні виробом (що приходить при частому користуванні), слід завжди строго додержуватися правил безпеки

під час користування шліфувальною машинкою. У разі небезпечного або неправильного користування цим інструментом, можна здобути серйозних поранень.

1. **Заждіть, доки різак повністю зупиниться перед тим, як опускати інструмент.** Відкритий різак може зачепитись за поверхню, що може призвести до втрати контролю та серйозних поранень.
2. **За допомогою скоб або інших затискних пристроїв слід закріпити та обперти деталь до стійкої платформи.** Утримання деталі руками або тілом не фіксує деталі та може призвести до втрати контролю.
3. **На робочому місці заборонено залишати дрانتя, тканину, шнур, шпагат та подібні матеріали.**
4. **Слід уникати різання цвяхів.** Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з деталі.
5. **Слід використовувати тільки гострі леза.** З лезами слід поводитись дуже обережно.
6. **Слід перевірити, щоб установочні болти леза були надійно затягнуті перед початком роботи.**
7. **Міцно тримай інструмент обома руками.**
8. **Не торкайтесь руками частин, що обертаються.**
9. **Перед початком різання деталі, запустіть інструмент та дайте попрацювати йому деякий час.** Перевірте чи не коливає або не виляє він, що вказує на неправильне встановлення або балансування полотна.
10. **Перевірте, щоб полотно не торкалося деталі перед увімкненням.**
11. **Перед початком різання заждіть доки диск не досягне максимальної швидкості.**
12. **Обов'язково після вимкнення інструменту заждіть доки полотно не зупиниться повністю, та лише тоді знімайте його з деталі для регулювання.**
13. **Заборонено вставляти палець у жолоб для тирси.** Жолоб може забитись під час різання вологою деревини. Вичищайте тирсу за допомогою палички.
14. **Не залишайте інструмент працюючим.** Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
15. **Слід завжди замінити обидва леза або кришки на барабані, інакше може з'явитись розбалансування, яке призведе до вібрації та скорочення терміну служби інструмента.**
16. **Дозволяється застосовувати тільки леза виробництва Makita, зазначені в цій інструкції.**
17. **Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви**

обробляєте.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

### ⚠УВАГА:

**НЕДОТРИМАННЯ** правил техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозного травмування.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Регулювання глибини різання

#### Fig.1

Глибину різання можна регулювати в межах 0-3,5 мм. Повертайте ручку спереду інструмента, доки покажчик не суміститься з необхідною глибиною різання на шкалі. Виставте глибину різання із дотриманням максимальної глибини, що обмежується шириною відповідно таблиці.

Співвідношення ширини та максимальної глибини різання

Ширина різання	Максимальна глибина різання
0 - 150 мм	3,5 мм
150 - 240 мм	2 мм
240 - 312 мм	1,5 мм

006588

### Дія вимикача.

#### Fig.2

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

### Для інструмента із кнопкою блокування

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок. Для зупинення роботи курок слід відпустити. Для безперервної роботи слід натиснути на курок, а потім - на кнопку блокування. Для того, щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок, а потім відпустити його.

### Для інструмента із кнопкою блокування вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, передбачена кнопка блокування. Для того, щоб запустити інструмент, натисніть на кнопку блокування вимкненого положення та натисніть на курок. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

### Захист від перевантаження (додатково)

Інструмент обладнаний захистом від перевантаження, що автоматично відключає або

розмикає ланцюг, якщо роботи під надмірним навантаженням тривають занадто довго. Після відключення перевірте лезо на наявність пошкоджень та ін. Після того, як перевірка показала, що інструмент неушкоджений, натисніть кнопку перезапуску, щоб поновити роботу.

### Обмежувач краю (ресстрова мітка)

#### Fig.3

Обмежувач краю є корисним мінімізації недостатнього прорізання, під час нарізання однакової ширини. Обмежувач краю (ресстрова мітка) знаходиться збоку інструмента. Для того, щоб з'явився обмежувач краю (ресстрова мітка) натисніть на дві шпильки, що знаходяться на ньому. Пересуньте інструмент вперед, утримуючи плоску поверхню обмежувача краю в контакт з стороною деталі.

Для того, щоб повернути огорожу краю в початкове положення, слід пересунути його низу вгору.

### Опора

#### Fig.4

Після завершення операції з різання слід підняти задню частину інструмента, і нога заїде під рівень нижньої основи. Це запобігає пошкодженню лез інструмента.

### Вказівки з виконання проходу лезом

#### Fig.5

Обидва кінці передньої частини основи є напрямними, що вказують краї проходу лез.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Зняття та встановлення лез рубанка

#### Fig.6

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час встановлення лез на інструмент установочні болти слід ретельно затягнути. Послаблений болт становить небезпеку. Слід завжди перевіряти, щоб болти були надійно затягнуті.
- З лезами слід поводитись обережно. Під час зняття або встановлення лез для захисту пальців та рук слід вдягати захисні рукавиці або користатись дрантям.
- Для встановлення або зняття лез слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita, що додається. Якщо цю вимогу не виконати, то установочні болти можуть бути затягнуті або занадто сильно, або недостатньо. Це може призвести до поранень.

Для того, щоб зняти леза рубанка з барабана, за допомогою шестигранного ключа слід послабити вісім установочних болтів тільки на один повний оберт.

Потім пересуньте лезо вбік від сторони ременя за допомогою ручки шестигранного ключа.

Для зняття другого леза слід ще раз виконати описану вище процедуру.

#### Fig.7

#### Fig.8

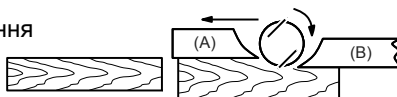
Для того, що встановити леза, слід спочатку зчистити всю тирсу та сторонні матеріали, що пристають до лез барабана.

Вставте лезо між барабаном та установочною плитою з боку виводу штуцера таким чином, щоб лезо було відцентроване з обох боків барабана або установочної плити.

(A) Передня основа (пересувний башмак)

(B) Задня основа (фіксований башмак)

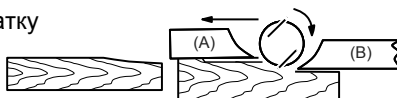
Вірне налаштування



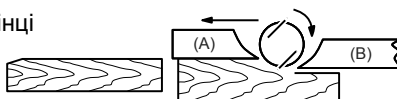
Зазублини на поверхні



Довбання на початку



Довбання наприкінці



EN0004-1

### Регулювання висоти леза

#### Fig.10

зазвичай регулювання леза непотрібне. Однак, якщо ви помітили, що кромка леза знаходиться нижче рівня задньої основи або занадто далеко виступає за задню основу, слід виконати наступну процедуру.

Послабте вісім установочних болтів та гвинти установочної плити. Поверніть гвинти регулювання по годинниковій стрілці для того щоб втягнути лезо, та проти годинникової стрілки, щоб висунути його. Після регулювання висоти леза слід надійно затягнути гвинти установочної плити та вісім установочних болтів.

Спочатку за допомогою шестигранного ключа злегка та рівномірно затягніть вісім установочних болтів, починаючи з центрального болта та далі назовні. Потім надійно затягніть всі установочні болти. Встановіть друге лезо таким же чином, як описано вище.

#### Fig.9

#### Для правильного налаштування леза.

Якщо лезо не встановлено вірно та належно не закріплено, то поверхня, що оброблюється буде нерівною та шорсткою. Лезо повинно бути встановлене таким чином, щоб ріжуча кромка була абсолютно рівною, тобто паралельною до поверхні задньої основи.

Нижче наведені приклади вірних та невірних налаштувань.

Хоча цей вид збоку не може цього показати, кромки лез виставлені точно паралельно поверхні нижньої основи.

Причина: Кромка одного або обох лез не паралельна основи.

Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають недостатньо по відношенню до основи.

Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають занадто далеко по відношенню до основи.

### Зберігання шестигранного ключа

#### Fig.11

Коли шестигранний ключ не використовується, щоб він не загубився, його слід зберігати як показано на малюнку.

### Вузол штуцера та муфта (приналежність)

#### Fig.12

Вузол штуцера та муфта використовуються для підключення пилососа до інструмента.

Якщо роботи треба виконувати із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пилосос.

Для того, щоб підключити пилосос, слід зняти з інструмента напрямну для тирси. Вставте на місце

штуцер та муфту, а потім затягніть гвинти, щоб їх закріпити.

Приєднайте шланг пилососа до муфти.

**Fig.13**

## **ЗАСТОСУВАННЯ**

### **Стругання**

**Fig.14**

Спочатку слід покласти передню основу інструмента на поверхню деталі так, щоб її не торкались леза.

Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки леза наберуть повної швидкості. Потім обережно пересуньте інструмент вперед. Спочатку стругання прикладайте тиск на передню частину інструмента, а наприкінці стругання - на задню.

Швидкість та глибина різання визначають тип обробки. Електричний рубанок виконує різання на швидкості, яка не призведе до затискання через тирсу. Для грубої обробки можна збільшити глибину різання, а для гладкої обробки глибину різання слід зменшити та просувати деталь повільніше.

### **Передній ролик**

**Fig.15**

Під час повторного виконання різання, використання переднього ролика дає можливість без додаткових зусиль повернути інструмент до оператора шляхом підняття заднього кінця інструмента таким чином, щоб леза не торкались деталі, а потім пересунути інструмент на передньому ролику.

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

### **Заміна вугільних щіток**

**Fig.16**

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Заміняйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

**Fig.17**

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## **ОСНАЦЕННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Лезо рубанка
- Трикутна лінійка
- Вузол штуцера
- Муфта
- Шестигранний ключ